اَچھرزان

مُصنِّف

امین کامل

اچھر زان

مُصنّف

امین کامل

گوڈکنتھ

سون رٕسمُل خط چھُ ساٲمی بُنیٖ یاد پیٹھ بنیومُت۔ عربی فارسی تہٕ اُردوٗ رٕسمُل خط تہٕ چھُ اَتھۍ پیٹھ اِستاد ہرگاہ اَسی پننِس زبٲنۍ مِزازس کُن گۄڈ ہوتیٚلہِ گژھہِ نہ ث، ح، خ، ذ ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق اَچھر سانِس ہِجلس منز آسنۍ۔ یِمن ہُنز آواز نہ چھِ اَسی کَڈان تہٕ نہ زانوٚ کَڈٕنۍ۔ مگر کیٚشن وِ مصلحژ و کِنۍ پئیہ یِمن تہٕ رٲچھ کرنہٕ۔

یہِ قٲیدٕ چھُ تِمن ہِندِ خاطر بناونہٕ آمُت۔ یِمن عربی، فارسی تہٕ اُردوٗ کِنۍ زرین اَچھرن ہُنز برونٛٹھے زان چھُ سپنز مژ۔ ووٚنۍ چھکھ کیٚشژے آوازٕ ہیٚچھنہِ۔ یہِ چھُ یوٚڈ بڈ بم دِہن دوٚہن ہُنز کام۔

وومید چھ یہِ قٲیدٕ کرِ شہ مقصد پوٗرٕ تِمہِ خاطر یہِ سبٹھا بوزِ شوز کرِتھ تیار آو کرنہٕ۔

امین کٲمل

اَکیُم چھاپ :- ۱۹۶۶ء ژٕساس

دۆیِم چھاپ :- ۱۹۹۳ء اَکھ ساس

ترٛیشیم چھاپ :- ۱۹۹۸ء اَکھ ساس

ژوٗرِیُم چھاپ :- ۲۰۰۱ء اَکھ ساس

موٗل :- ۵۹ روپیہٕ

چھاپ خانہٕ :- میکاف پرنٹرس۔

9. و

10. وٗ

پیش

11. وٚ

(پیش چہ پانژہ مختلف آوازٕ)

12. و

13. ۑ

(ی) یایکِ

14. ے

زیرِ ہُنٛزٕ ورگہ آیہ بیٚیہٕ ژور آوازٕ

15. ےٚ

16. ۍ

(وارے لفظ یاد تھاوِنہٕ سٟتی چھِ یِمہٕ آوازٕ بڈٕ وٕشٹھ کٔرُن یوان آ گوو زٕبَر۔ اے گو زیر نہٕ وَ گوو پیش)

صدائے

صدائے گیئہ تم اچھر ہمَن بینشیٖ آواز چھَ۔ ہم چھِ بُنیادی طور ترٛیّے۔ زَبَر، زیر تہٕ پیش۔ یہِ شِر ترتیب چھَ بیتھِ پاٹھی ۔

1. ـَـ
2. آ زبرٕ
3. ـٰـ
4. آٰ (زبرِ ہشٕرہ ژور مختلف آوازٕ)
5. ـِـ زیرٕ
6. پٕ
7. ـٕـ (زیرِ ہشٕر ژور مختلف آوازٕ)
8. عہ

اَچھرَن واوِ مجہوٗل تہٕ یاے مجہوٗل ژٕنِتھ تہٕ اَرِن اَچھرَن
واوِ معروٗف تہٕ یاے معروٗف ژٕنِتھ یِتھ پَژھانہٕ فرق کرنہٕ
یِوان ۔ کاشُرِس منٛز آو بیٚقِن صدا اَچھرَن واوُک
تہٕ یایُک ناو دِنہٕ ۔ اَمہِ ہٮ۪تی چھہ یِہِنٛز شکل تہٕ اَچھرَن ترٛل
یِوان ۔ بیٚیہِ چھہ واو تہٕ یے لِتشہِ تہٕ الگ گرٛزھان ۔

وول تہٕ چھوو لفظَن منٛز چھہ ہنٛجھم تہٕ اَندرِم واو تہٕ
مُنٛزرِم واوکی ۔ یتھے پاٹھی چھہ بیل تہٕ نیٚا ے لفظَن منٛز
تہٕ ہنٛجھمِ تہٕ اَندرِم ے تہٕ مُنٛزرِم یایکی یہوے چھہ یمَن
اکثر بیٚزٕنان طریقہٕ تہٕ ۔

تشدِید چھنہٕ کاشہِ صدا یہِ چھُ کاشہِ
اَچھر دوہ یہِ لِٹہِ دَباوِ سان پرنُک محض اَکھ نشانہٕ ۔

صدٲے اَچھرن ہِندی ناو

صدٲے اَچھر چھ چھُراہ آواز۔ مگر پَچھانہٕ موکھہ چھکھ ناو تہٕ
مُقرر زَبَر، مَد، زیر تہٕ پیش آے کاشرِس منز تہٕ برقرار
تھاونہٕ۔ خالِص کاشرِن آوازن تہٕ اَسی ناو تھاوٕنی ضروٗری۔
اَتھ اَسی زٕ طریقہٕ۔ یہٕ ژھ آواز بیوٚن بیوٚن ناو مُقرر کرِتھ ناوَن ہُند
اکھ زیوٚٹھ سِلسلہٕ تیار کرُن۔ یہٕ گژھِ ہے ژٕ یتَس روزُن مُشکل۔
لِہاذا پیو دوٚیِم طریقہٕ ورتاوُن۔ صرف ترِین لفظَن آیہٕ سَنن
اَچھرَن ہِندِ ناو چ کام ہیتہٕ۔ لفظ چھِ اَمالہٕ، سایہٕ تہٕ نیمہٕ۔ یمَن
منز چھُ سایہٕ فارسی تہٕ باقٕے زٕ۲ عربی لفظ

وَ تہٕ ـــــے چھِ زٕ۲ صدٲے اَچھر مگر کینژَن
اَصدٲے اَچھرَن ہِنز شکل چھِ یمَن سٕتی رلان۔ لِہاذا اَسی
ییٚتھین صدٲے تہٕ اَصدٲے اَچھرَن منز پَچھانہٕ فرق
تھاوٕنی ضروٗری۔ فارسی زبانٕ منز چھِ اَصدٲے

ک کھ گ

ل

م

ن [نٕ ۔ ں] لفظس اَندرِ یا مُنزرِ م کھانکھ شکل

و

ے [یٕ]۔ (لفظس مُنجہ بینچ شکل)

کاشُرِ ہینچھِ ناوِنہٕ ورِ گرٛ ھہٕ نہٕ اَلِف، بے، تے وَنُن بَلکہ صرف اَچھرن ہنٛز آوازٕے یاد کرٛنۍ۔ یہوے طریقہٕ گرٛھہٕ صدائے اَچھرٕ ہینچھ ناوِنہٕ ورِ نہٕ اختیار کرُن۔ ناوَن ہنٛدِ س پھیرس منٛز گرٛھہٕ نہٕ ہینچھَن وول گرِفتار کرُن۔ ❀❀

اَصدائے

اَصدائے اَچھر گیئہ ہمِن تہ پٹہنی کا شہ آواز چھ ٹلی کرہ چھ کُنہِ صدائے اَچھر ءِ ستنی آواز دِوان۔ یہ ہشر ترتیب چھ بِتھ ءِ یا ءُ کھٹی:۔

ا

ب پ پھ ت تھ ٹ ٹھ ث

ج چ چھ ح خ

د ڈ ذ

ر ر ز ڑ ژ ژھ

س ش ص ض

ط ظ

ع غ

ف

ق

ع اَچھرس متلق

❀ ❀ ❀ ❀ ❀

ع چھُ عربی زبانٔ اندر، پٔنٛچ الفہٕ آواز۔ کاشُرِس منٛز
چھُ ع والین لفظَن منٛز الگ بھوَر، ژھوٚٹ یا ژیوٚٹھ وَنو زِ
یِم عربی لفظ ع اَچھرٕ ستی شروٗع چھِ سَپدان تمَن روزِ ع
برقرار، باقے سارِنے ع والین لفظَن منٛز ع بدلہٕ کاشُرِ
صداۓ ورتاونہٕ۔

۱۔ عاٰلِم ، عاٰدمی ۲۔ عَمَل ، عَرَب۔

۳۔ عاشِق ، عالَم ۴۔ عقل ، عَرِض۔

۵۔ عشِق ، عِلم ۶۔ عید ، عجیب۔

۷۔ عبارتھ ، عدالتھ ۸۔ عُنوان۔ عُثمان۔

۹۔ عوٚبوٗر ، عوٚدوٗل ۱۰۔ عِبرتھ۔ عرفان۔

۱۱۔ عائب ، عائش۔ ❀ ❀

کأشرِ اَصدآےُ اَچھر

کأشرِس چھ پننی تٔرٕ تے خاص اَصدآےُ اَچھر یِم ہیکَن اَکِی نظرِ کأنسہِ یاد روزِتھ۔

۱۔ ر یہ چھُ سُہ رَیُش پَنٕنِس بڑوشٹھ مِس اَچھرٕسس مٔنٛز شٔرپان چھُ۔ مِثلَن: دڑاو، شٔڑاکھ، دڑاگ، شٔرشٔر، تٔڑام، کڑانکھ۔

۲۔ ژ یہ چھُ فارسی زبأنؠ مٔنٛز ج اَچھرٕچ آواز دِوان کأشرِس مٔنٛز چھِس بَدَل آواز۔ مِثلَن: ژم، ژکھ، ژَل، ژاو، ژُٹھ، ژُس۔

۳۔ ژھ یہ آواز ہیٚکو تُہۍ یِمَن لفظن اندر ژٕھنٛتھ:۔

ژھل، ژھال، ژھاے، ژھاٹھ
ژھانٛڈ۔

ہیٚجہٕ ہشر

کُنہٕ تہٕ لِکھہٕ زبانٕ خاطرٕ چھُ لفظَن ہیٚجہٕ ہشر ضروٗری،
تہٕ چھنہٕ زبان فرار لبان۔ کاشُر لیکھَن وِزِ گژھَن ہیٚجہٕ ہشرٕک
یِم ژۄر اصوٗل نظرِ تل تھاوِنۍ۔

۱۔ عربی تہٕ فارسی بیٚیہٕ آمتین لفظَن گژھَن اَصد آسے اَچھر
تِمے تھاوِنۍ مگر صدا آسے اَچھر گژھنک پننہٕ آوازِ مطابق
لاگُنۍ۔ مثلن قربان، دُنیا، جرأت، فوراً، آب وتاب گژھن
قوربان، دُنیا، جوٗرَتھ، فورَن، آبہٕ تاب پاٹھۍ لیکھنۍ۔

۲۔ ڑ اَچھر گژھہِ تِمَن لفظَن ستی ورتاوُن یِم اۆردٕ بیٚیہٕ آمتی
چھِ۔ مثلن سڑک، پہاڑ، لڑائے، لڑکہٕ، باقے ساری
لفظَن گژھہِ ڈ ورتاوُن۔

۳۔ کھ، دھ، ڈھ، ڑ تہٕ گھ اَچھر گژھن نہٕ
کاشرِس اندر ورتاوِنۍ۔ ہیمو بدلہٕ گژھن ب، د، ڑ،

۱۲۔ تاألیم ، تاأریف (تعلیم، تعریف)

۱۳۔ واقِہ ، ذُرئی یہ (واقعہ ، ذریعہ)

۱۴۔ شار، نات، مامِلہ (شعر، نعت، معاملہ)

۱۵۔ ماشوق، باضے، مانے (معشوق، بعض، معنے)

۱۶۔ مولوُم، موبوُد (معلوم معبود) ۱۷۔ شمہ، طمہ (شمع، طمع)

۱۸۔ جماعت، شفاعت (جماعت، شفاعت) ۱۹۔ میمار، تیداد (معمار، تعداد)

۲۰۔ موطل، تولق (معطل، تعلق) ۲۱۔ قاِیدہ، فاِیدہ (قاعدہ، فایدہ)

۲۲۔ ایلان، ایتراض (اعلان، اعتراض)

۲۳۔ موتبر، موتدل (معتبر، معتدل)

۲۴۔ لانت، نیامت (لعنت، نعمت)

۲۵۔ مُدِے (مدعی)

۲۶۔ شاِیر (شاعر)

۲۷۔ ضایہ (ضائع)

۲۸۔ شوعوُر۔ ملعوُن) (۲۹) بدت، وُست (بدعت، وسعت)

۳۰۔ استیفہ (اِستعفیٰ)

صدائے

وَرتاو

تۂ گ ورتاوِنۍ۔ مثلن بھگوان، دھرم، دھیان، گھر، گھنٹہ، گژھن بگوان، درم، دِیان، گر، گانٹہ، پاٹھ ہیکھنۍ۔

۴۔ ہیکھنۂ خاطرِ روزِ سرزبان ہُنۍ یادی طور شہرِ چ، علاقۂ وارِی لفظن ہُند خزانۂ گژھِ بے شک ورتاوُن، مگر پژ یتھ لفظس گژھِ پھور شہرِ مزاز دیُن۔

ہرگہ کُنہِ لفظس شہرس اندرِ نس آسہِ ڈُ جمۂ مگر گامن اندر آسہ اصلی شکلہِ موجوٗد، تتہٕ گژھِ گامہٕ کُے پھور ورتاوُن۔

شَبنَم وَردَن وَن وَن

پَپَر وَتَن مہ لَگ

پَکوَ دَلوَ وَٹھ

جَل وَطَن گَژھ

پَزَ ن کَتھَن سَن

پَکھ طَلَب رَٹھ

مَنَس مَل چھَل

زَبرَ غَزَل وَن

اُڪيم سبق

زَ

(زبر) (پيش)

اَز اَکه پَش ٿَل

دَچه رَس ڙَم ڙَهل

ڙَٽه ڙَهٽه وَو پَن

دَگ نَب ڙَس بَب

هَش کَٽه وَکه مَه

طَلَب بَدَس وَتَن

غَزَل سَهَل مَلَر

سَرَتَل شَربَته اَرزَکه

آواز آزاد آرام آسان

گرَس بارَس آئے یَڑھ

بادَم کھاو آدم آو

آش تھَو آن رَچھ

آکھ کر جواب ون

آرَس اندر ہوا چھاو

آکاش ین آباد گژَھ

کنتھ ژَٹھ خاب وَن

دوٚیِم سبق

آ (ما) aa

(بِہٕ گوٚو مَد بُتھِ آ پاٚٹھۍ تہٕ
مَثرَس ما پاٚٹھۍ لیکھنہٕ یِوان)

آو	آب	آے	آتش
آن	آس	آکھ	آم
آلَو	آدم	آدَن	آفت

چھان	لاس	گال	تاج
عام	گاڈ	تاپھ	پھاس
اَوحال	غم خوار	وَرتاو	برَتاو

کٔژَن   اُچھَن   اُجدَر

یُڈُل   جُثرُل   اُچھُل

❁

اُچھ   مَہ   وَٹھ

دٔج   مَہ   وَل

اَز   وُر   بَز

زٕر   کٕج مہٕ   لاگ

لٔٹ   لٔٹ مَہ   وَن

نٔر   رَٹھ   پَتھ

اٲر   پہَن گُرٕ   اَن

❁

ترٛیِم سبق

ٕے   ae

(یہِ گوو ۔ اَمالہٕ ۔ زَبرِ ہُنٛز اَڑٕ ے آواز)

أچھ	أر	أڈ	تھٔر
گٔب	بٔڈ	لٔش	ژھٔر
لٔر	کٔٹ	مٔچھ	یٔٹ
گٔڑھ	پٔنج	ژٔر	دٔج
پٔٹ	تھٔر	شٔر	ژٔر
رٔج	گٔر	ژٔج	نٔژ

پاٗداوار واٗڈسٹھ واٗراگ

اٗس چھل اٗل ژاپھ

ئڈ باٗج مساٗ ہا و

کاٗم کر باٗژ پال

کٹ کاٗژاہ ئڈ واٗژ

راٗژ کاٗژا گیٔم قان

اٗبتھ غاٗبتھ چھَ ما جان

واٗران وَنس حاٗران کاٗو

ژوٗرِم سبق

آ

aac

بیرِگوٗو۔ اَمالہِ مُد ـــ اَمَا ہُیچ زیپھ آواز

آل	آس	کاآر	آٹھ
واآژ	داآن	باآژ	ماآج
راآچھ	عاآش	ماآل	ھاآر
کاآم	داآر	لاآش	ساآل
ٹاچ	یاآر	راآژ	ھاآل

غاآبنھ	عاآنکھ	ھاآبتھ
پاآغام	حاآران۔	واآراگ

نآوِد　　　رآیِل　　　پآرِم

ڈُٹِل　　　کیٔتج　　　دانِہ

گلِمَن　　　تِمَن　　　سِتم

❀

ظآہِر　بآطِن　مہٕ　وَن

ظآلِم　پیٹنِس　پانَس　پھِرِہ

پآلِش　وآلِس　نادِدِہ

بَد　اِنسان　گیٔہ　بَد ذاتھ　جِن

لوِن　لآیتھِ　عدالژ　وان

جھِلِن　وانِہ　دِہ　الَن سَگ

فآتِر　سہ　لاگ　قآبِل　بَن

پۄنژیُم سبق

ِ

ٖ (یہِ گٔیِیہِ ـــــ زیر)

دِل　دِگ　ہِل　کِٹھ

چِنخ　ضِد　تِم　ژِنگ

گِل　رِکھ　پِتھ　ژِھپھ

سِہ　دِہ　تِہ　وِہ

تِلِم　کِلِف　رِشِیج

خالی   کافی   شادی

چائی   ڈولی   چاوی

❁

یکھ وپیرہ شہلس تل

اُنپیک پہَن کنھَن سَن

اَکھ ٹپن تپل اَن

خابَس نُفپس تاپیر وَن

نیکی بدی چھ پانس تام

بالی یاوَن راے ما آو

جگری گرمی یلاج کر

ششُم سبق

❀

۹ ـ ۱۱ ـ پا دی)

(یہِ گیہِ - زیپٹھ زیر، مثزس یآ پاٹھو
نتہٕ انٹدَرسس یٓ پاٹھی لیکھنہٕ یِوان)

شین   تیل   بیم   میٹھ

وپر   چیز   گٔنشپر   خرُید

نُقپس   ایمان   زیرکھ   ششپشر

تاٗلیم   قاٗلین   اَناسپر   تدبیر

آدی   جگری   عَرضی

دَنہ پنہ	اَنہ کنہ	اَرہ سَرہ
سِرہ گرہ	کھَلہ کھلہ	دَگہ دَگہ
کَلہ نَلہ	رِلہ ذِلہ	دُبہ دُبہ

وانہ پیتہ وانہ مَہ نَثرہ

سپرَس ڈابِر مَہ ولے

دِرہ دِرہ کران کھر گیئمَ

دِلسَ دِے تہ ملالہ کاس

قَندرہ نابَدرہ بَرَے چَندرہ

ژرے ژرے کران رآوم راتھ

بیٹھ تہ ئمِدر کاشِر کتھ

سٕتیٚمُہ سبق

ٕ

ea

(یہِ گوو - سایہِ - زیرِہ ہٕنٛز اُڈٕ ے آواز)

ژٕکھ　　رٕش　　دٕے　　ژٕے

تٕر　　گٕر　　کٕٹھ　　ژٕل

کھاسٕر　　آخٕر　　آنٕہ　　سَرٕد

سَتٕہ　　ژٕنہِ　　یارٕز　　کٕڈل

لِفافٕہ　　اَدٕہ　　صَبٕر　　نٕہ

کِتٕس قیٖدِس

خیٖمہٕ مینٛے

تَس چھَ آشِر غیٖبی بُلاے
اَنٕس ژٕرِن کرٕتھ کھاوَس
شیٖنہٕ ژَھٹھ لُجِم تٕتہِ ہش کھٔژِم
تَس وَنٛ بِہی بہی مہ بَن ڈٕلِس
کِتشہِ لَدٕہ سٔران کرتہٕ پان پیٖر
ہَتہِ با یہِ کیٖشر ژامن چھےٚ؟
یہِ کِتاب وأژِم ژُھدِس قیٖمتس
بہِ چھا حض مینٛے چالاک
کیٖر تہٕ کیٖچھَم بَرَن لاگ

ءٲٹھِم سبق
ءہ eea
(یہِ گوو ـ سابہِ مَد ـــ سایِتھ زیٹھ آواز)
ژءہن تءہر
ڈءہس کءہشر
کءہچ رءہچھ
قءہمَتھ غءہبی

کُل ہُم　　بِل کُل　　کُل بِل

دُلدُل　　دُلمُل　　دُب دُب

تس کُن وُ چھ سِتھے کلان چھُس
وُنہِ چھے سُل تہٕ ژھارُن یار
مُہُل تہٕ شُپ اَن دانہِ مُن
ہتزُن بتہٕ بیُٹھنہٕ وُشناوکھ
نَدُر زِ لِتھ تہٕ بُزِتھ اَن
کُنہِ ماجہِ کُن شُرشُہُل تاپھ
بیُٹھنہٕ دَب لگی تہٕ وُتُن گژھی
رُح چھُم دَیان راگا گُل

نوِم سبق

❁

و

(بہِ گوو — پیش)

وُچھ	گرُ	رُح	شُپ
ژُکھ	وُٹھ	پُنج	ٹُکھ
چھُے	ہُے	سُل	سُہ

❁

نَدُر	سَرُچھ	پارُد	ڈُچھُن
کٕٹُر	پِشُکل	ہُندُر	شُرُم

❁

ڈُوَیچ   ہوَ ہوَ   موَجوُد

افسوَس   غتَربوُد

❀

دوَرِہ   روُد ہَم   وَتَن ژھاپہ

ہوَن چھُ وُنگان زوَنہِ راٰژ

دوَن چھُ سِتھرَس کران ژوَر

نوَل چھُ گالان سَرپھَن موَل

افسوَس پیپَرِے گیَیہٖ نابوُد

اما از لوَس سُلی زوَن

رفن پاوان ہاکھ پاٰرِم بوُزُم

ہَرُدکھ واو آو ہوَ ہوَ کران

❀

ڈہم سبق

وٗ

(بہِ گوٗ و ـــ زیلوٗ کھڈ واوٗک ۔ پیشیچ زبیھڈ آواز)

حوٗر	زوٗن	روٗد
کھڈوٗل	ہوٗن	شوٗژ
بوٗج	شوٗب	بوٗکھڈ
زوٗل	کوٗت	نعوٗن
کوٗر	نوٗن	کوٗش

سوٗزُن	بوٗزُن	توٗلُن

سۆکۆن شۆعۆر فۆبۆل

وۆجۆد سۆلۆکھ حۆکۆمتھ

ضۆرۆرتھ جۆلۆسہٖ تۆنڈرہ

حۆضۆر بہٖ چھُس مۆزۆر بَس

تمہِ لۆب یارٕ بلہٖ اۆر دۆر نۆٹ

سۆکۆن راۆ وِتھ وآراگ وۆتھ

ہۆٹ چھُبہِ کِنہٖ سۆنطۆرٕہ وَزان

کۆب کرِتھ دۆب گرٕہ ژاو

اَز گۆژھ لۆت گۆب داماہ چۆن

وارٕہ وارٕہ وۆن دِتھ اَچھرن سَن

کھیُم سبق

❁

ۄ   ٥

(یہِ گوٗو۔ نیمہٕ واوُک + پیٚشِچ ژھوٚٹ آواز)

اوٚڑ   ژھوٚر   گوٚٹھ   زوٚن

دوٚر   اوٚش   بوٚچھ   لوٚگ

کھوٚت   دوٚن   پوٚز   ووٚژھ

❁

سوٚدُر   گوٚٹِل   اوٚبُر

وِلوٚنگ   اوٚگُن   توٚبرُکھ

یوٚدوَے   نَبہٕ دوٚنٛد   سَرگہٕ پوٚز

بوزشوز　　بول پوش　　کَن ڈول

کورِ مول　　سوپور　　موقوٗف

اوپ ژوپ شُرِس لاگ

وشہِ منتہِ پوش چھاو

پادشہَن مَہ رَچھ زوم

بوے آسی کران روب

بوس ۆژہ تہٕ باگرِ وروکھ

سُہ اوس دِوان نوز نوز

پۆزبوز سۆدرَس چھُنہٕ کُنہِ ووٚنت

نہُیُم سبق

❀

و   oo

(یہِ گوو — واوُک + پیشِچ گول آواز)

اول   چون   اوس   دور

ژھوگ   پوش   لول   بوز

شوق   روب   دوس   توپھ

✻

شوگہِ   روُتل   تولُق

کوشِدہ   تولُن   دورُن

مولوُم   پکھو   تولہِ وور

فولام ووزُم ہونَر

گورِہ نوکتہ ووشلُن

کوکُر وُچھ ہے کرَان زوٚلہٕ

زوٗن چھَ ہاوان ووزُم گاش

نعوٚدابہٕ دوٚہ کر کوٚہَس واتہٕ

دَپان کوٚلہٕ کھوٚنہٕ کوٚل گَیہٕ سَرٕد

گوٚر چھا دپان دوٚد چھُم ژوٚک

ووگہٕ روٚس لَرٕ گَیہٕ واڈَر گوچھ

سوٚن کھوٚت کہوَچہٕ دوٚن ژوٚل بھاس

ترُواہُیم سبق

ۄ

(یہِ گۄو — لٹہٕ واوُک + پیشِچ وُٹھِتھ آواز)

کۄل　　رۄخ　　دۄد　　چھۄکھ

گۄڈ　　خۄش　　وۄٹھ　　سۄن

وۄتھ　　شرۄتھ　　مۄل　　وۄش

وۄلہٕ　　خۄدا　　گۄناہ

مۄختہٕ　　سۄزَل　　گۄلاب

قۄربان　　قۄدَرتھ　　سۄرمہٕ

ہیٚنچھ　　بیٚنچھ　　شیٚنچھ

میٚنہٕ　　ژیٚنہٕ　　ریٚنہہ

ییٚلہِ　　ایٚحساس　　ایٚحترام

❀

زیٚٹھ بوے تنہِ گوٚ بجا یہِ بَب

ہیٚوٚت دیٚوٚت کوٚت تام کرِ اسہِ نخار

ییٚلہِ نہٕ گرِ تیٚلہِ نہٕ پرَ

یَس آسہِ کھیٚوٚن چیٚوٚن سُے ٹُلہِ نیٚاے

رَنُن چھُے ہیٚچھُن لیٚج مہ پھُٹراو

رَنگہٕ رَنگہٕ یاد چھِم ایٚحسان چٲنۍ

وُنیٚوٚندر کرلیٚوٚم ژیٚوٚندُر گوم

❀

ژوداہیثم سبق

(ی) ڽ ⑥

(یہ گوو۔ خیمہ پایگ + مُثرس ڽ پاٹھی
تہ اندس ہی پاٹھی لیکھنہ یوان)

کیٹا نیٹاے پیٹالہ

کیٹُھ سکیٹُل زیٹُھ

کھیوٚن ٹیوٚسھ ہیوٚت

گیٹوٚر میٹوٚل بیٹوٚسھ

میٹوٚن بیٹوٚل بیٹوٚس

ڈُری یہِ　　کٹنی جہِ　　ٹلی کہِ

ٹُلی کاٹیز　　سٹنی یاآسی　　کھڑی پچھہِ

وُنی وُنی بوُزُم سہُ بیہِ سۂ ووُنی
ژیشنی گیٹہ ہلی تۂ لُر پیشہِ ؤُسی

سٹے ٹُل سۂ اُزی کیس وَقتَ ویلوَر
شاٰعیرِو چھِ رُڈی ہتی نوُی اَنداز

ژیٹہ ستنی ٹیکی ٹیکی ٹلی گوس خار
ڈُنی یا سوُرُے چھُ ڈُنی یا دار

یاٰری مُشراٰوی تاٰری ٹیٹزکاٰلی

اُمی ثُمی اُسی

اٗدی اٗسی ستٕی

کٕتی ثٕپری تُھٕی

وُنۍ ووٕنۍ وٚیسی

پوٚری چاٗنۍ کرٗی

ووٕکھلی گوٕڈنۍ کھوٕری

❀

ہٗلی گُلی کھٗلی نٗری مُشری مُری

پوٚری کِنہ اٗنۍ ہٕتی شروٕنۍ شروٕنۍ

❀

دُنۍ یاہ بُنۍ یاد نٗلی چٕر

لین دین　　ہیر پھیر　　ایچ پیچ

ایتراض　　ایختیار　　ایتماد

تیز ٹِکی ٹِکی گوم آ ءُ خِـــر ژِیر

صاف لین دین ســـے چھُ ئُڈ پَر تیبتھ

تیل تیل اَز کِہُ سآ ءِ اوّنتھ ٹلی

یِبتَس وول کھیش سۓ گوو سیٹھ

یُس کآ ءِ نسیہِ گِیلہِ تَس گِیلہِ عالم

شُری سیتھ ڈِنۓ ڈِنۓ اوّنتھس زیر

پارِ ســـے ڈِنۓ تہٕ گوو ایلان کرُن

ایتراض گژھہِ کُنہِ ڈیجہِ آسُن

پندآہیشُم سبق

یا

(یہِ گوہو — یایکُ)

کھیل دیگ میز

نیب نیک شیٹھ

جیل تیل بیبر

ریش زیٹھ دیس

ژیٹُن زیھٹُن میھٹُن

بےچارٕ سیتارٕہ بیمار

بیکار   صاٗفِر   بیدار

ہیڈُر   القرار   مِقراض

❀

کینہٕ ٹٔلی و ہتھ چھےَ حِس کر لَبہٕ

گیو کھیتھ بیٛار چھَم لٔٹ گلِوان

تَلہٕ چھُے زیٚنُس تے بیٹھہٕ چھُکھ نَژان

لیکھ چھَا رکھ یوٗ سہٕ لاٗرِتھ گژھِہ

زیتہٕ زیوٗ راویوٗم پیٚترٕن پیٚشوم

ریتہٕ سے مشرٕ گییم پھیرٕ نَس ریلہٕ

اٗنگ صافِر دیکھہٕ چانہٕ مشہٕ چھان

کاٗشُر زیوٗ چھے ماجہٕ میوٗکھ دوٗد

❀

شُرأ ہٹیم سبق

❁

ٻا

(ٻہِ گوہ و ـــــ گول یا ئیک)

❁

زہبو　　وہتھ　　کھہن　　حہس

گہبل　　سہبکھ　　وہبس　　لہمب

ہہتھ　　دہد　　رہتھ　　پہٹھ

❁

ژہتَس　　ہہبکتھَ　　تہبلنک

لہبکھُن　　وہترُن　　وہپُن

❁

اَنِس چھَ آسان گرِ چ وَتھ وُینز

ہُسی ئیڈ کیٚشا کرِ کُنٛز گاسہٕ گیُنڈ

پیُنز کتھ دِوتا ہَن تہٕ لجُ ٹیُٹھ

پیٚینز گیئہٕ کھٹیکس وگوہو دِژر ژھیپھ

شُہرِ چھَ آسان سو نہٕ ٹُلی میُنژہ

تمٕی اُنی ہوُنی میُٹ تام بچتس

ریٚنز وَتھ چھے بابہِ میشانہٕ لیُٹھ وَتھ

واجہٕ ہاوسہٕ لاَج نہٕ سٔژوَ نیٚٹ

تَس ہیٚوٗ کاشژھا دُچھُم نہٕ پھیُٹ

تمٕی ہیُنژ ہاوِنی میشہ ترِ کاکِل

سدآٹھیم سبق

ۓ
یا

(پہِ گوو — امالہ یائیک)

میئڑ	پھیئڑ
پیئڑ	ویئڑ
میئٹ	ٹیئٹھ
ویئٹھ	بیئٹھ
ژھیئٹ	نیئٹ
گیئڈ	بھیئٹ

فارسی یا اوٚردوٗ عادتہٕ کٕنز مہ آسو سوٚنچہٕ ورأۓ کأشُر
ایکھان اَوَے چھوٕہ مَثلَن باقٕے بَدلہٕ باقی تہٕ ساقٕے بدلہٕ
ساقی لیکھِت گژھان۔
یِتھٕے پأٹھی کرِو یِمَن رِکھ دار لَفظَن ییٚہڑ سوٚنچ تہٕ لیکھنہٕ وِزِ
مَہ کرِیوٗ کھ گژ بڑ۔

ژٕہ ییٚنزٕ تور   ژٕے یوت یِنزٕ تور۔
گژھ ژٕے ووٚنے   ژٕیے یوت ووٚنے۔

بہٕ گوس تور   بٕہ یوت گوس تور۔
مے بڑو ژھٕٹھے زانیو   میٔے یوت زانیو۔

اَرداٲہٕثِم سبق

یٚ

یہِ گوٚو — پریایُک۔ یہِ چھُنہٕ عام ورناوَس اندرٕ توٚتہِ چھَ اَمِچ زان ضۆرۆری۔ یہِ اَچھر چھُ اَکِہ خاص آوازِہٕ شِدیٚن انگریزی لَفظَن سٕتۍ اَسہِ تام ووتمُت۔

رِٛم چھِ گِنڈان میٚچ۔

تٔمۍ روٚٹ دَوان دَوان ییٚچ۔

ناگالینڈ کوٚتاہ دٔور چھُہ۔

یہ بیٹ تہٕ بال کیٚتِس اَنِتھ مُلۍ۔

آنگریزن وٲج کلہِ پیٚٹھ ہیٹ۔

لٔہرۍ منٛز گٔژھہِ تہٕ بیک سیٹِہ پیٚٹھ بِہُن۔

وُلِو ٹاٹھو

لیکھآری حضراتو!

پننہٕ نین نادر نوسخن، کتابن تہٕ شعری سۆمبرن ہُنٛز بیٛریہِ وٕنی تہٕ لوٗبہٕ وٕنی کتابت کرنہٕ خاطرٕ کرِو "ولی دارالکتابت" کِس مینیجر صاحبس سٟتۍ رابطہٕ قایم۔ دارالکتابتس منٛز چھ دستی تہٕ کمپیوٹرکہ ذٕریہ کتابت یِوان کرنہٕ۔ خصوصی کٲشرِ مسوٗدٕ چھ جان تہٕ زیر پاٹھۍ لیکھنہٕ یِوان۔ توٚہۍ ہیٚکِو "کتاب گھر" مولانا آزاد روڈ سرینگر بیٚتھ سایِس نمایندس سٟتۍ ملاقات کرِتھ۔

یاد تھٲوِو:-

"ولی دارالکتابت"

محمود آباد (ٹینگن) کشمیر

پن ۱۹۲۱۲۱